



ASTIGARRAGA

kultura eta aisialdia

2025 | Apirila










AURKIBIDEA

kultura eta aisialdia

2025eko Martxo

31-5		NAFARROAKO SORGIN EHIZA Kultur astea	3 or.	
2	19:30	GABILTZANIAN - BAPO - ZABANDU Musika	4 or.	
3	17:00 18:00	MARI TITARE Ipuin kontaketa	4 or.	
3	18:30	NOLA HITZ EGIN HERIOTZAZ GURE HAUR ETA NERABEEKIN Hitzaldia	5 or.	
4	19:00	BERTSO JAIALDIA	6 or.	
4	19:00	KAKORRATZA EGITEKO HITZORDUA	6 or.	
5	20:00	ARIZONA Antzerkia	7 or.	
6	16:30	BASATIAK Zinema	8 or.	
6	19:00	SECRETOS DE UN CRIMEN Zinema	8 or.	
7	9:30 18:00	LAN BALDINTZAK Hitzaldia	9 or.	
8	19:30	GIZADIAREN OREN GORENAK Irakurketa kluba	9 or.	
10	16:45	GURASOLAGUN, MADALENAK EGITEN Tailerra	10 or.	
10	17:00	IRUDI LIBURUAK KONTATZEN FAMILIETAN Ipuin kontaketa	11 or.	
11	19:30	KANTUZ & AIZTONDO ABESBATZAK Musika	12 or.	
13	16:30	LOONEY TUNES, LURRAK EZTANDA EGIN ZUEN EGUNEAN Zinema	13 or.	
13	19:00	MISERICORDIA Zinema	13 or.	
14-25	10:15 12:00	IKASTAROAK ASTE SANTUAN Haurrak	14 or.	
26	20:00	OTS Dantza	15 or.	
27	17:00	SCROOGE ETA MAMUAK Haurrentzako antzerkia	16 or.	
28	19:30	LAS CHICAS DEL CAMPO Literatur solasaldia	17 or.	
30	18:30	ELEBERRI BELTZAREN SEKRETUAK Hitzaldia	18 or.	

 ANTZERKIA TEATRO	 HITZALDIA CHARLA	 LITERATURA
 BERTSOA	 IKASTAROA ETA TAILERRA	 MUSIKA
 DANTZA	 JAI - OSPAKIZUNA	 ZINEMA - DOKUMENTALA
 ERAKUSKETA EXPOSICIÓN	 LEHIAKETA CONCURSO	 BESTELAKOA OTRO

Martxoak **31** → Apirilak **05**



NAFARROAKO SORGIN EHIZA

Erakusketa - Jardunaldia

- 📍 Erribera kulturgunea
- 🕒 Erakusketaren aurkezpena: 19:30
Larunbateko jardunaldia: 9:15-13:30
- 💬 Euskara eta gaztelania
- 🏛️ Doan. Izen-ematea: www.nabarralde.eus

Nabarralde elkarteak Eusko Ikaskuntzarekin batera Udalaren babesarekin antolatutako kultur astea.

Erakusketa Piriniotako sorgin ehizari buruzkoa izango da eta aurkezpena Iñigo Larramendik egingo du martxoaren 31n. Aste osoan ikusgai egongo da.

Martxoaren 5eko jardunaldian ondoko gaiak azalduko dira:

- “Euskal emakumeak sutan”, Asisko Urmeneta
- “Sorginkeri prozesuak Nafarroan” Koro Irazoki
- “Caza de brujas en la montaña alavesa” Kike Fz. de Pinedo
- “Las brujas vascas, entre la fantasía, la tradición y la ley de vagos y maleantes” Iñigo Idigoras, M^a Carmen Basterretxea eta Isabel Otero.



Semana cultural sobre la caza de brujas en Navarra. EL lunes se presentará la exposición que estará abierta toda la semana y en la jornada del sábado habrá charlas y mesa redonda sobre el tema de las brujas, algunas en euskara otras en castellano. Asistencia gratuita, pero hay que inscribirse en la web de Nabarralde.

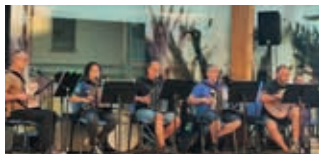


02 **Apirila**
asteazkena

GABILTZANIAN - BAPO - ZABANDU

Musika

- 📍 Erribera kulturunea
- 🕒 19:30
- 🎫 Doan (gratuito).



“Batu musikari” kontzertu zibloaren baitan, Norberto Almandoz musika eskolako euskal musika eta folk estiloko hiru taldeen kontzertua antolatuta da.

Concierto de música vasca y de estilo folk de los grupos de música eskola.



03 **Apirila**
osteguna

Mari titare

Ipuin kontaketa

- 📍 Liburutegia
- 🕒 17:00 eta 18:00 (bi saio berdin)
- 👤 4-6 urte bitarteko 30 haur saioko (gurazorik gabe).
- 💬 Euskara
- 🎫 Gonbidapenak liburutegian edo online eskuragarri martxoaren 31tik aurrera. Gehienez bi gonbidapen pertsona bakoitzeko.



Kontalaria: Maite Franco

Dos sesiones de cuentacuentos para niños-as entre 4 y 6 años sin compañía de personas adultas. Invitaciones disponibles a partir del día 31.

NOLA HITZ EGIN HERIOTZAZ GURE HAUR ETA NERABEEKIN

Hitzaldia

📍 Erribera kulturgunea

🕒 18:30

👤 Guraso eta nerabeak

💬 Euskara

🏠 Izen-ematea derrigorrezkoa: 95 442 832 / 943 335 064
edo euskaratahezkuntza@astigarraga.eus
gurasoelkartea@astieskola.eus

Prebentzioan oinarrituta, heriotzaren pedagogia egingo da. Helburua da familiei baliabideak ematea eta trebatzea seme/alabekin heriotzaz naturaltasunez hitz egin eta haien galderen aurrean erantzunak izan ditzaten. Hitzaldia Miren Ros-ek eskainiko du.

Antolatzaileak: Gipuzkoako Foru Aldundia, Astigarragako Herri Eskolako Guraso Elkarte eta Astigarragako Udala.



El objetivo de la charla es dotar de recursos y capacitar a las familias para que hablen con sus hijos e hijas de la muerte con naturalidad y que tengan respuestas a sus preguntas.

04 **Apirila** ostirala

BERTSO JAIALDIA

- 📍 Erribera kulturgunea
- 🕒 19:00
- 💬 Euskara
- 🏠 10€ Salgai: Ikatza tabernan eta Kronikan.



Kronika egunkariaren 25. urteurrena ospatzeko Dobera elkarteak bertso saioa antolatu du Unai Agirre, Jexux Mari Irazu, Agin Laburu, Maialen Lujanbio eta Andoni Rekondo. Gai jartzailea Aritz Zerain izango da.

Bertsolaris para celebrar el 25 aniversario del diario Kronika.

6



KAKORRATZA EGITEKO HITZORDUA

- 📍 Kontxa Etxeberria plaza
- 🕒 19:00

Erribera kulturgunean erakusgai jarritako ehun-pieza handian erabilitako teknika librea lantzeko, Matazak elkarteak kakorratza egiteko hitzordua egin du. Parte hartzea irekia da.



Para trabajar la técnica libre empleada en la gran pieza textil expuesta en Erribera, se ha organizado una quedada para hacer ganchillo. La participación es abierta.



ARIZONA

Antzerkia

Aitziber Garmendia eta Jon Plazaola
Txalo Produkzioak

📍 Erribera kulturgunea

🕒 20:00

💬 Euskara

🏠 8€ / 4€ (-18). Salgai apirilaren 1etik aurrera.

Margareth eta George Arizonako mugaraino heldu dira amets batekin, musikal bat egitea, baina baita bizilagunengandik banatzen gaituen muga marrazten den lekuraino joan eta hura defendatzeko asmoarekin ere. Muturreraino eramandako bi pertsonaiak parodia zoroena eta tragedia gordinena banatzen dituen marra/mugaren gainean jolasean ibiliko dira.



Margareth y George, dos personajes llevados al extremo que juegan sobre la raya/frontera que separa la parodia más loca de la tragedia más cruda.

Zinema

📍 Erribera kulturgunea

BASATIAK

🕒 16:30, 87 min.

💬 Euskara

🎫 2€

Película infantil en euskara.



SECRETOS DE UN CRIMEN

🕒 19:00, 125 min.

💬 Gaztelania (castellano)

🎫 5€

👤 +16 urte

Thrillerra

Gobernuaren plan bati esker, alargundu berri den Santoshek bere senarraren lana heredatzen du, Indiako iparraldeko landa-eremu batean polizia-agente gisa. Beheko kastako neskato bat bortxatuta eta eraila agertzen denean, bere ikerketan murgilduko da.

Gracias a un plan del gobierno, Santosh, que acaba de enviudar, hereda el trabajo de su marido como agente de policía en una zona rural del norte de la India. Cuando una niña de casta inferior aparece violada y asesinada, se ve arrastrada a la investigación.



07 Apirila
astelehena



LAN BALDINTZAK

Hitzaldia

📍 AEK euskaltegia, Kale Nagusia 48.

🕒 9:30 eta 18:00

💬 Euskara

🏛️ Doan. Izen-ematea: 663043314
edo zilegieskola@aekeus

Euskara praktikatzeko saioa, hilabete honetan Alabe abokatuek lan baldintzen inguruko hitzaldia eskainiko dute. Partehartze irekia.

Taller para practicar euskara, este mes se ofrecerá una charla sobre las condiciones laborales. La participación es abierta, pero hay que inscribirse.

08 Apirila
asteartea



Gizadiaren oren gorenak

(Katakarak liburuak, 2023)

Stefan Zweig

Irakurketa kluba

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:30

💬 Euskara

Irakurketa kluba Isabel Etxeberriak zuzenduko du eta parte hartzea irekia eta doakoa da.

Club de lectura. Participación abierta.





10 **Apirila**
osteguna

GURASOLAGUN, MADALENAK EGITEN **Elkargunea**

📍 Erribera kulturgunea

🕒 16:45-17:45

👤 Familiak

💬 Euskara

📧 Doan, izen-ematea: astigarraga@aek.eus / 607610687

Guraso eta seme-alabei zuzenduriko mintzapraktika egitasmoaren barne, oraingo honetan madalenak egingo dira Erribera kulturguneko sukaldean.



Dentro del programa para practicar euskara dirigido a familias con hijos-as, se hará un taller para hacer madalenas.



10 **Apirila**
osteguna

IRUDI LIBURUAK KONTATZEN FAMILIETAN **Ipuin kontaketa**

📍 Liburutegia

🕒 17:00

👤 2-3 urte bitarteko 20 haur (bakoitza heldu batekin).
* 2urtez azpiko haurrek ezingo dute parte hartu.

💬 Euskara

📖 Doan. Gonbidapenak zozketatu egingo dira. Zozketan parte hartzeko liburutegian izena eman behar da apirilaren 7an eta apirilaren 8an jakinaraziko dira sarituak.

Kontalaria: Pello Añorga.



Contacuentos para niños-as de 2 a 3 años. Las invitaciones se sortearán para solicitarlas hay que inscribirse en la biblioteca a partir del día 7.

KANTUZ & AIZTONDO ABESBATZAK **Musika**

📍 Astigarragako Andre Mari eliza
🕒 19:30
🏛️ Doan (gratis)

Hernani eta Astigarragako bi abesbatzek abesbatzarako eliz musika emanaldia eskainiko dute Senda León sopranoa eta Iñaki Gezala piano jolearen laguntzarekin.



Concierto de ambas corales en la iglesia junto a la soprano Senda León y el pianista Iñaki Gezala.

Zinema

📍 Erribera kulturgunea

LOONEY TUNES, LURRAK EZTANDA EGIN ZUEN EGUNEAN

🕒 16:30, 95 min.

💬 Euskara

🎫 2€

Película infantil en euskara.



MISERICORDIA

🕒 19:00, 105 min.

💬 Gaztelania (castellano)

🎫 5€

👤 +16 urte

Thrillera, komedia beltza

Jérémie bere jaioterrira itzuliko da bere nagusi ohiaren hiletara joateko eta Martine bere alargunaren etxean egun batzuk geratzea erabakitzen du, bere haurtzaroko lagunak berriro ikusteko asmoarekin. Baina, desagertze misterioitsu batek, auzokide mehatxagarri batek eta apaiz arraro batek ustekabeko bira eragingo dute Jérémiaren egonaldi labur eta lasaiean.

Jérémie regresa a su pueblo natal para asistir al funeral de su antiguo jefe. Allí, decide quedarse unos días en casa de Martine, su viuda, y reencontrarse con sus amigos de la infancia. Pero una misteriosa desaparición, un vecino amenazante y un extraño sacerdote van a hacer que la breve y tranquila estancia de Jérémie tome un giro inesperado.





14→25 Apirila

IKASTAROAK ASTE SANTUAN

Haurrak

- 📍 Erribera kulturgunea
- 🕒 10:15-11:45 (6-9 urte) 12:00-13:30 (10-12 urte)
- 👤 6-9 urte eta 10-12 urte
- 💬 Euskara
- 🏠 18€ (hiru egunekoak) eta 24€ (lau egunekoak)

Apirilak 14-15-16

- TOSTA GAZIAK eta GOZOAK
- ESPERIMENTATU IKASI eta GOZATU I

Apirilak 22, 23, 24 eta 25

- EGUN BATEKO MENUA: aperitiboa, 1. platera, 2. platera eta postrea.
- ESPERIMENTATU IKASI eta GOZATU II

Informazioa eta izen-ematea apirilaren 1etik aurrera udalaren webean edo Erribera kulturgunean.



Talleres infantiles de cocina (tostas y preparar un menú) y sobre experimentos (I y II) para niños-as entre 6 y 9 años (10:15-11:45) y de 12:00 a 13:30 para niños-as entre 10 y 12 años.

26 **Apirila**
larunbata



OTS

Dantza

Haatik dantza konpainia

📍 Erribera kulturgunea

🕒 20:00

🏠 8 € / 4€ (-18).

Lan hau "Herri gogoa", euskal herriko lehen zigilu diskografikoan islatutako mugimendu kultural abangoardista berrinterpretatzeko bultzada gisa sortzen da. Jone San Martín, nazioarteko ospea duen dantzari eta sortzaile Donostiarrak sortutako koreografiak, euskal dantza izan du inspirazio iturri eta euskal dantzen mekanismoak, interprete bakoitzaren eta taldearen sentimendu intimo eta personalagoak adierazteko tresna gisa erabili ditu.



La coreografía de este espectáculo de danza ha sido creada por Jone San Martín, bailarina y creadora donostiarra de reconocido prestigio internacional, que se ha inspirado en la danza vasca y utilizado sus mecanismos para expresar los sentimientos más íntimos y personales de cada intérprete y del grupo.



27 Apirila
igandea

SCROOGE eta MAMUAK

Khea Theater

Haurrentzako antzerkia

📍 Erribera kulturunea

🕒 17:00

💬 Euskara

🏛️ 3 € eta 6 € (+18)

Charles Dickensen Christmas Carol eleberriaren egokitzapen libre, gure garaira ekarria, kode zinematografikoak eta antzerkia uztartu eta panpinak ere erabiltzen dituena. Scrooge diruarekin obsesionatuta dagoen bankari berekoi eta zekena da, maitasunean sinesteari utzi diona. Gau batean hil berri den bazkide baten mamua agertuko zaio eta salbatzeko azken aukera eskainiko dio Scroogeri.



Adaptación libre de la novela de Charles Dickens, traída a nuestra época, que combina códigos cinematográficos y teatro y utiliza también muñecos.

28 Apirila
astelehena



Las chicas del campo (Errata Naturae 2013)

Edna O'Brien

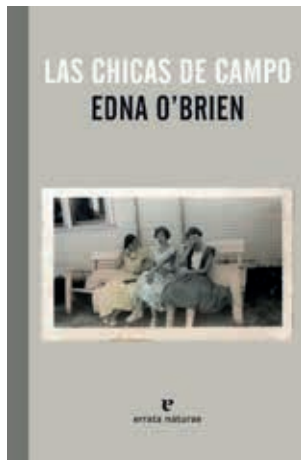
Literatur solasaldia

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:30

💬 Gaztelania (en castellano)

Solasaldia Juankar Landak zuzenduko du eta partehartzea irekia eta doakoa da.



17

Tertulia literaria de la novela de Edna O'Brien.
Participación abierta.



30 Apirila
asteazkena

ELEBERRI BELTZAREN SEKRETUAK

Ibon Martinekin solasean

Literatura hitzaldia

📍 Erribera kulturgunea

🕒 18:30

💬 Euskara

🏛️ Gonbidapenak apirilaren 1etik aurrera eskuragai liburutegian edo udalaren web orrian.

Ibon Martin idazleak bere lanen eta eleberrri beltzen idazketari buruz hitz egingo du eta bukaeran entzuleen galderak erantzungo ditu.



El escritor hablará sobre su obra y la escritura de la novela negra y responderá a las preguntas de las personas asistentes.

LABUR

Apirilak 2.

MUSIKA ENTZUNALDIA. Norberto Almandoz musika eskolako teklatu taldeak Erribera kulturgunean 17:30ean. Sarrera doan.

Apirilak 3.

ENERGIA KOMUNITATEA ASTIGARRAGAN. Dinamizazio-prozesuaren 1. bilera 18:00etan udaletxean.

Apirilak 11.

XAGUXARREKIN ASTEBURUPASA joateko izen-ematea Erribera kulturgunean 17:00etatik 19:00era edo tokiak bete arte. Unean bertan ordaindu behar da (30€). Asteburua maiatzaren 3-4koa izango da eta 7-12 urteko haurrak joan litezke.

Apirilak 28.

KZ GUNEA. Dinamizatzailea 09:00etatik 13:00etara bertan egongo da. Informazioa eta ikastaroetako izen ematea: tutor.astigarraga@kzgunea.net. (945 062 555).

2 de abril.

AUDICIÓN MUSICAL. El grupo de teclados de la escuela de música Norberto Almandoz en Erribera kulturgunea a las 17:30 horas. Entrada libre.

3 de abril.

COMUNIDAD ENERGÉTICA EN ASTIGARRAGA. 1ª reunión del proceso de dinamización en el Ayuntamiento a las 18:00 horas.

11 de abril.

Inscripción para UN FIN DE SEMANA CON XAGUXAR en Erribera kulturgunea de 17:00 a 19:00 o hasta agotarse las plazas. Hay que abonarla en el momento (30 €). El fin de semana será el 3-4 de mayo y podrían ir niños-as de 7-12 años.

28 de abril.

KZ GUNEA. La dinamizadora estará presente de 09:00 a 13:00 horas. Información e inscripciones de cursos en: tutor.astigarraga@kzgunea.net. (945 062 555).



Erribera
kulturgunea



EMANALDIETARAKO SARRERAK HILABETE HASIERATIK SALGAI

- Udalaren webgunean www.astigarraga.eus
- Erribera kulturguneko harreran.
- Leihatilan emanaldiaren egunean, ordubete lehenago.

ENTRADAS PARA LAS ACTUACIONES A LA VENTA DESDE PRIMEROS DE MES

- En la web municipal www.astigarraga.eus
- En Erribera kulturgunea.
- En ventanilla el mismo día, una hora antes de la actuación.



Astigarragako Udala